

5559



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1967

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1967

As 'n Nuisblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 106]

PRETORIA, 26 APRIL 1974

[No. 4266

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 730

26 April 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

**PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—
AMENDMENT OF LABOURERS' BENEFIT FUND
AGREEMENT**

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1974, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1974, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that, in the Republic of South Africa and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1974, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees, and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

A—23163

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 730

26 April 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

**DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING
VAN ARBEIDERSHULPFONDSOORENKOMS**

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het, en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1974 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is in of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1974 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is, en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

1—4266

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING
AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA
AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between

The Federation of Master Printers of South Africa
and the
Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations") of the one part; and

The South African Typographical Union
(hereinafter referred to as the "trade union") of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The Labourers' Benefit Fund Agreement promulgated under Government Notice R. 1799, dated 5 October 1973, is hereby amended:

1. In section 5 (2) of the said Agreement substitute "twelve months" for "six months".
2. In section 12 of the said Agreement substitute "R10,00" for "R8,00".

The Employers' Organisations and the Trade Union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this 25th day of February 1974.

L. E. A. SLATER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

L. R. FINDLEY, Employees' Representative.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

No. R. 731

26 April 1974

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

PRINTING AND NEWSPAPER INDUSTRY.—
AMENDMENT OF GENERAL BENEFIT FUNDS
AGREEMENT

I, Marais Viljoen, Minister of Labour, hereby in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Printing and Newspaper Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1974, upon the employers' organisations and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or union.

M. VILJOEN, Minister of Labour.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE PRINTING
AND NEWSPAPER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA
AGREEMENT

entered into in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, as amended, by and between—

The Federation of Master Printers of South Africa
and the
Newspaper Press Union of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers' organisations") of the one part; and

The South African Typographical Union
(hereinafter referred to as the "trade union") of the other part, being the parties to the National Industrial Council of the Printing and Newspaper Industry of South Africa.

The General Benefit Funds Agreement promulgated under Government Notice R. 2345 of 30 December 1970 and amended by Government Notices R. 1491, dated 25 August 1972, R. 1268, dated 27 July 1973 and R. 1798, dated 5 October 1973, is hereby amended further as follows:

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE DRUK- EN
NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA
OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, aangegaan deur en tussen die

Federation of Master Printers of South Africa
en die
Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Typographical Union
(hierna die "vakvereniging" genoem) aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Arbeidershulpfondsooreenkoms afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1799 van 5 Oktober 1973, word hierby soos volg gewysig:

1. In klousule 5 (2) van genoemde Ooreenkoms, vervang "ses maande" deur "twaalf maande".
2. In klousule 12 van genoemde Ooreenkoms, vervang "R8,00" deur "R10,00".

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin vervat is, verklaar ondergetekende gemagtigde ampsdraers van die Raad hierby dat bostaande Ooreenkoms die Ooreenkoms is waartoe hulle geraak het en bring hulle hul handtekening daarop aan.

Op hede die 25ste dag van Februarie 1974 te Johannesburg onderteken.

L. E. A. SLATER, Verteenwoordiger van die Werkgewers, Voor-
sitter van die Raad.

L. R. FINDLEY, Verteenwoordiger van die Werknemers.

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

No. R. 731

26 April 1974

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

DRUK- EN NUUSBLADNYWERHEID.—WYSIGING
VAN ALGEMENE BYSTANDSFONDSOOREEN-
KOMS

Ek, Marais Viljoen, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Druk- en Nuusbladnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1974 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of vereniging is.

M. VILJOEN, Minister van Arbeid.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSSRAAD VIR DIE DRUK- EN
NUUSBLADNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, soos gewysig, gesluit en aangegaan deur en tussen die

Federation of Master Printers of South Africa
en die
Newspaper Press Union of South Africa

(hierna die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

South African Typographical Union
(hierna die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant, wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Druk- en Nuusbladnywerheid van Suid-Afrika.

Die Algemene Bystandsfondsooreenkoms afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2345 van 30 Desember 1970, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1491 van 25 Augustus 1972, R. 1268 van 27 Julie 1973 en R. 1798 van 5 Oktober 1973, word hierby verder soos volg gewysig:

1. In section 5 (a) (ii) of Annexure D to the said Agreement substitute "R6,00 per day for dependants and R9,00 per day for a member" for "R6,00 per day".

2. Insert the following new section 5 (a) (vii) in Annexure D to the said Agreement:

"(vii) 80 per cent of the cost of spectacles for the member only with a maximum of R30,00 per annum."

The Employers' Organisations and the Trade Union, having arrived at the Agreement set forth herein, the undersigned authorised officers of the Council hereby declare that the foregoing is the Agreement arrived at and affix their signatures thereto.

Signed at Johannesburg this 25th day of February 1974.

L. E. A. SLATER, Employers' Representative, Chairman of the Council.

L. R. FINDLEY, Employees' Representative.

T. S. CLEARY, Secretary of the Council.

1. In klousule 5 (a) (ii) van Aanhangsel D van genoemde Ooreenkoms, vervang "R6,00 per dag" deur "R6,00 per dag vir afhanklikes en R9,00 per dag vir 'n lid".

2. Voeg die volgende nuwe klousule 5 (a) (vii) in Aanhangsel D van genoemde Ooreenkoms in:

"(vii) 80 persent van die koste van 'n bril slegs vir die lid, met 'n maksimum van R30,00 per jaar."

Nademaal die werkgewersorganisasies en die vakvereniging tot die Ooreenkoms geraak het wat hierin vervat is, verklaar ondergetekende gemagtigde ampsdraers van die Raad hierby dat bostaande Ooreenkoms die Ooreenkoms is waartoe hulle geraak het en bring hulle hul handtekenings daarop aan.

Op hede die 25ste dag van Februarie 1974 te Johannesburg onderteken.

L. E. A. SLATER, Verteenwoordiger van die Werkgewers, Voor-sitter van die Raad.

L. R. FINDLEY, Verteenwoordiger van die Werknemers,

T. S. CLEARY, Sekretaris van die Raad.

CONTENTS

Labour, Department of Government Notices

No.	Page
R. 730. Industrial Conciliation Act, 1956: Amend- ment of Labourers Benefit Fund Agree- ment	1
R. 731. Industrial Conciliation Act, 1956: Amend- ment of General Benefit Fund Agreement	2

INHOUD

Arbeid, Departement van Goewermentskennisgewings

No.	Bladsy
R. 730. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysi- ging van Arbeidershulpfondsooreenkoms	1
R. 731. Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Wysi- ging van Algemene Bystandsfondsooreen- koms	2

